

Part I: Classroom Performance (الأداء الصّفي)

National Professional Standards: 1-9 المعايير المهنية من 1-9					
LESSON PLANNING AND MATERIALS			التخطيط للدرس والمواد التعليمية		
1. Innovative and flexible learning experiences are structured for individuals and group of students. (Evaluate on written lesson plan.) 1. يصمم خبرات تعليمية مبتكرة ومرنة للأفراد ولمجموعة من الطلاب. (قِيم بناءً على خطة الدرس المكتوبة).					
الدليل Evidence					
1.1 Identifies learning goals in Curriculum Standards and school-based curricula or IEP. يحدد الأهداف التعليمية لمعايير المنهاج والمقررات التعليمية المرتبطة بالمدرسة أو ببرنامج التعليم الفردي.	1	2	3	4	
1.2 Designs learning experiences suitable to students' developmental level. يصمم خبرات تعليمية مناسبة لمستوى تطور الطالب.	1	2	3	4	
1.3 Plans and incorporates accommodations and modifications for special needs students. يضع الخطط اللازمة مع التعديلات التي تلائم الطلاب من ذوي الاحتياجات الخاصة.	1	2	3	4	
1.4 Designs learning and teaching strategies that are innovative and flexible. يقوم بتصميم طرق تعلم وتعليم مبتكرة ومرنة.	1	2	3	4	
1.5 Integrates teaching materials and resources in lesson development. يدمج أدوات التدريس والمصادر في عملية تطوير الدرس.	1	2	3	4	
1.6 Designs lessons based on previous student learning by monitoring, assessing, and students' feedback. يصمم دروساً بناءً على التّعلم السابق للطلاب عن طريق المتابعة والتقييم والتغذية الراجعة من الطالب.	1	2	3	4	
Total points for this section (24 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (24)					
Average for this section: (Total score divided by 6) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 6)					

TEACHING AND CLASSROOM MANAGEMENT		التدريس وإدارة الفصل			
2. Teaching strategies and resources to engage students in effective learning are used. 2. يستخدم الاستراتيجيات التعليمية والموارد لإشراك الطلاب في عملية التعلم الفعالة.					
الدليل Evidence					
2.1 Identifies and states curriculum standard(s) that relate to the objectives at the beginning of the lesson. يحدد معياراً من معايير المنهاج المرتبطة بالأهداف في بداية الدرس.	1	2	3	4	
2.2 Uses teaching strategies appropriate for curriculum standards. يستخدم طرق التدريس الملائمة لمعايير المنهج.	1	2	3	4	
2.3 Engages students by using a range of materials and resources. يشارك الطلاب باستخدام مجموعة من الأدوات والموارد.	1	2	3	4	
2.4 Uses a variety of skills and resources to adapt lessons. يستخدم أشكالاً متنوعة من المهارات والموارد لتعديل الدروس.	1	2	3	4	
2.5 Organizes individual and group learning strategies during the lesson. ينظم طرق التعلم الفردية والجماعية أثناء الدرس.	1	2	3	4	
2.6 Employs print, multimedia, and electronic resources during the lesson. يدمج مواد مطبوعة ومصادر إلكترونية متعدد أثناء إلقاء الدرس.	1	2	3	4	
2.7. Uses questioning effectively to support student learning. يستخدم طريقة التساؤل بشكل فعال لدعم تعلم الطالب	1	2	3	4	
Total points for this section (28 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (28)					
Average for this section: (Total score divided by 7) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 7)					

LANGUAGE, LITERACY, AND NUMERACY بالعمليات الحسابية الأساسية	اللغة ومعرفة القراءة والكتابة والقدرة على القيام
---	--

<p>3. Language, literacy, and numeracy development are fostered 3. رعاية تطور اللغة ومعرفة القراءة والكتابة والقدرة على القيام بالعمليات الحسابية الأساسية</p>				
الدليل Evidence				
<p>3.1 Identifies and monitors students' skill development regarding يحدد ويتابع تطور مهارات الطلبة فيما يتعلق بـ:</p> <p>a. Language and Literacy أ- اللغة ومعرفة القراءة و الكتابة</p> <p>b. Numeracy ب - القدرة على القيام بالعمليات الحسابية الأساسية</p>	1	2	3	4
	1	2	3	4
<p>3.2 Assesses students' skills regarding: يقيم مهارات الطلبة فيما يتعلق بـ:</p> <p>a. Language and Literacy أ - اللغة ومعرفة القراءة والكتابة.</p> <p>b. Numeracy ب - القدرة على القيام بالعمليات الحسابية الأساسية.</p>	1	2	3	4
	1	2	3	4
<p>3.3 Applies teaching and learning strategies that address skills regarding: يطبق طرقا تعليمية وتعلمية تغطي المهارات المتعلقة بـ:</p> <p>a. Language and Literacy</p> <p>b. Numeracy ب - القدرة على القيام بالعمليات الحسابية الأساسية.</p>	1	2	3	4
	1	2	3	4
<p>3.4 Provides students with closely monitored feedback and support regarding development in: يزود الطلاب الذين يتابعهم عن قرب بالتغذية الراجعة والدعم فيما يتعلق بتطور في:</p> <p>a. Language and Literacy أ - اللغة ومعرفة القراءة والكتابة.</p> <p>b. Numeracy ب- القدرة على القيام بالعمليات الحسابية الأساسية.</p>	1	2	3	4
	1	2	3	4
<p>Total points for this section (32 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (32)</p>				
<p>Average for this section: (Total score divided by 8) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 8)</p>				

<p>LEARNING ENVIRONMENT بيئة التعلم</p>
<p>4. A safe, supportive and challenging learning environment is created.</p>

4. توفير بيئة تعلم آمنة وداعمة ومليئة بالتحديات.					
الدليل Evidence					
4.1 Provides an environment that develops students' positive attitudes and learning opportunities. يوفر بيئة تُطوّر وتنمي اتجاهات إيجابية لدى الطلاب وكذلك فرص التعلم.	1	2	3	4	
4.2 Conducts open, inclusive, equitable, and ethical interactions and communication with students. يقوم بإدارة ودمج التفاعلات والتواصل المفتوح والصريح والمتساوي والأخلاقي مع الطلاب.	1	2	3	4	
4.3 Selects topics and issues that foster students' critical thinking skills. يختار موضوعات وقضايا تعزز مهارات التفكير الناقد لدى الطلاب.	1	2	3	4	
4.4 Provides an environment that helps students to interact and work collaboratively. يوفر بيئة تساعد الطلاب على التفاعل والعمل بطريقة تعاونية.	1	2	3	4	
4.5 Provides reinforcement for appropriate behavior. يقدم تعزيزاً وتشجيعاً للسلوك اللائق.	1	2	3	4	
4.6 Provides feedback for inappropriate behavior. يقدم تغذية راجعة للسلوك غير اللائق.	1	2	3	4	
Total points for this section (24 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (24)					
Average for this section: (Total score divided by 6) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 6)					

RELEVANCE AND EXTENSIONS الترابط والتوسع في الخبرات					
5. Learning experiences that connect with the world beyond school are constructed. 5- بناء الخبرات التعليمية التي ترتبط بالعالم خارج حدود المدرسة					
الدليل Evidence					
5.1 Incorporates students' interests and	1	2	3	4	

prior knowledge by linking to meaningful examples. يُدمج اهتمامات الطلاب وتعلمهم السابق وذلك بربطها بأمثلة ذات معنى.					
5.2 Connects across subject areas on topics, problems, and issues relevant to local, national, and global communities. يربط مجالات الدراسة بالموضوعات والمشكلات والقضايا المتعلقة بالبيئة المحلية والبيئة العالمية.	1	2	3	4	
5.3 Designs lessons that are technology-rich to take students beyond the school environment to investigate problems and propose possible solutions. يصمم دروساً ثرية تكنولوجياً تلفت انتباه الطلاب وتتجاوز بهم حدود بيئة المدرسة لتقصي المشكلات واقتراح حلول ممكنة.	1	2	3	4	
5.4 Introduces students to work and leisure opportunities as appropriate. يقدم للطلاب فرصاً للعمل وفرصاً للترفيه حسب ما يناسب.	1	2	3	4	
5.5 Supports students in taking intellectual risks, testing ideas, and using initiative. يدعم الطلاب في التحديات الفكرية وتحليل الأفكار والاستفادة من المبادرة التي تدعم تفكير الطالب.	1	2	3	4	
Total points for this section (20 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (20)					
Average for this section: (Total score divided by 5) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 5)					

INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY تكنولوجيا المعلومات و الاتصالات					
6. Information and communication technology is applied and integrated in managing student learning and is integrated into student work. 6. يطبق ويدمج تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في توجيه تعلم الطلاب بدمجها في عملهم.					
الدليل Evidence					
6.1 Identifies students' learning needs in relation to ICT. يحدد احتياجات الطلاب التعليمية فيما يتعلق بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات.	1	2	3	4	
6.2 Selects ICT-based learning strategies and resources. يختار طرقاً ووسائل	1	2	3	4	

تعليمية قائمة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.				
6.3 Involves students in using ICT to organize and search information. يشرك الطلاب في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتنظيم البيانات والبحث عنها.	1	2	3	4
6.4 Evaluates ICT-based learning strategies and resources. يقيم طرق التعلم والمصادر التعليمية القائمة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.	1	2	3	4
6.5 Accesses and manages information on student learning using ICT resources. يوظف ويدبر المعلومات في عملية تعلم الطالب مستخدماً موارد تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.	1	2	3	4
Total points for this section (20 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (20)				
Average for this section: (Total score divided by 5) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 5)				

ASSESSMENT التقييم				
7. Student learning is assessed and reported 7. تقييم تعلم الطالب ووضعه في صورة تقارير.				
الدليل Evidence				
7.1 Monitors students closely during the lessons. يراقب الطلاب عن قرب أثناء إلقاء الدروس.	1	2	3	4
7.2 Plans valid and reliable assessments, aligned to objectives, يضع تقييمات تمتاز بالصدق والثبات وتتماشى مع الأهداف	1	2	3	4
7.3 Assesses and reports students' learning using multiple methods of assessment. يقيّم ويقدم تقريراً عن تعلم الطلاب باستخدام عدة أساليب تقييمية.	1	2	3	4
7.4 Provides clear, accurate, and concise feedback to students on the outcomes of assessment. يقدم تغذية راجعة واضحة ودقيقة وموجزة للطلاب حول مخرجات التقييم.	1	2	3	4

7.5 Reviews assessments for continued appropriateness. يراجع التقييمات لضمان استمرارية مناسبتها.	1	2	3	4	
Total points for this section (20 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (20)					
Average for this section: (Total score divided by 5) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 5)					
USING PEDAGOGY TO IMPROVE LEARNING التعلم			استخدام طرق التدريس لتحسين		
8. The knowledge of students and how they learn is applied to support student learning and development. 8. يتم تطبيق معرفة الطلاب وكيفية تعلمهم للمساعدة في تطوير الطلاب وتعليمهم.					
Evidence الدليل					
8.1 Demonstrates (models) inquiry-based practices that support student learning. يظهر ممارسات معتمدة على الاستقصاء بصورة تدعم تعلم الطلاب.	1	2	3	4	
8.2 Encourages students to interact respectfully with others including those with diverse backgrounds. يشجع الطلاب على التفاعل باحترام مع الآخرين بما في ذلك أصحاب الثقافات المتنوعة.	1	2	3	4	
8.3 Develops and implements learning experiences in which students learn and practice conflict resolution and negotiation. ينمي وينفذ خبرات تعليمية والتي من خلالها يتعلم الطلاب ويتدربون على إيجاد الحلول والتفاوض في النزاعات.	1	2	3	4	
8.4 Designs and implements learning experiences that encourage students to develop their own goals and achieve them. يصمم وينفذ خبرات تعليمية تشجع الطلاب على وضع أهدافهم وتحقيقها.	1	2	3	4	
8.5 Identifies and accesses services within the community, as appropriate, to support students with personal and/or academic issues. يحدد ويصل إلى الخدمات المجتمعية، أينما يناسب، لمساعدة الطلاب في الأمور الشخصية أو الأكاديمية.	1	2	3	4	
Total points for this section (20 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (20)					
Average for this section: (Total score divided by 5)					

معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 5)

SUBJECT AREA KNOWLEDGE المعرفة بالمادة الدراسية				
9 Teaching/subject area knowledge is applied to support student learning. 9. تطبيق المعرفة بالموضوع لدعم تعلم الطالب.				
الدليل Evidence				
9.1 Demonstrates knowledge of subject area during lessons. يظهر معرفة بالمادة الدراسية أثناء الدروس.	1	2	3	4
9.2 Presents lessons that follow Qatar Curriculum Standards or the school-developed curriculum. يقدم الدروس التي تتبع معايير المناهج القطرية أو مناهج المدرسة المعمول بها.	1	2	3	4
9.3 Engages students in applying methods of inquiry. يشرك الطلاب في تطبيق طرق الاستقصاء.	1	2	3	4
9.4 Promotes critical and creative thinking, decision-making, and problem solving skills. يعزز التفكير النقدي والإبداعي ومهارات صنع القرار وحل المشكلات.	1	2	3	4
Total points for this section (16 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (16)				
Average for this section: (Total score divided by 4) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 4)				

	Total Points الدرجة الكلية	Average المعدل
Lesson Planning and Materials: التخطيط للدرس والأدوات		
Teaching and Classroom Management: التدريس والإدارة الصفية		
Language, Literacy, and Numeracy: اللغة والقراءة والكتابة والعمليات الحسابية		
Learning Environment: بيئة التعلم		
Relevance and Extensions:		

الترباط والتوسع في الخبرات		
Information and Communication Technology: تقنية المعلومات والاتصال		
Assessment: التقييم		
Using Pedagogy to Improve Learning: استخدام التدريس لتحسين التعلم		
Subject Area Knowledge: المعرفة بالمادة الدراسية		

Observer Comments (تعليقات الملاحظ):

Strengths (نقاط القوة):

Areas for improvement (مجالات التحسين):

Summary (الخلاصة):

Part II: Professional Evaluation (التقييم المهني - الاحترافي)

National Professional Standards: 10-12 المعايير المهنية الوطنية: 10-12					
PROFESSIONAL TEAMS		الفِرَق المهنية			
10. Intern works as a member of professional teams المتدرب كعضو في الفِرَق المهنية.					10. يعمل
الدليل Evidence					
10.1 Meets personal work-related goals and priorities. يحقق الأهداف والأولويات الشخصية المرتبطة بالعمل.	1	2	3	4	
10.2 Contributes to professional teams. يساهم في الفرق المهنية.	1	2	3	4	
10.3 Works with others to maximize student learning. يعمل مع الآخرين لرفع مستوى تعلم الطلبة إلى أقصى درجة.	1	2	3	4	

10.4 Contributes to improving the performance of professional teams. يساهم في تحسين أداء الفرق المهنية.	1	2	3	4	
COMMUNITY INVOLVEMENT المشاركة المجتمعية					
11. Intern builds partnerships with families and the community 11. يبني المتدرب علاقات شراكة مع الأسر والمجتمع.					
الدليل Evidence					
11.1 Builds relationships with families and the broader community to enhance student learning. يبني علاقات شراكة مع الأسر والمجتمع ككل بهدف تحسين تعلم الطلبة.	1	2	3	4	
11.2 Establishes learning environments that acknowledge students' families and communities ينشئ بيئات تعلم فيها تقدير لأسر الطلبة ومجتمعاتهم.	1	2	3	4	
PROFESSIONALISM المهنيّة					
12. Intern reflects on, evaluates, and improves professional practice. 12. يتفكر المتدرب في الممارسات المهنية و تقييمها و تطويرها.					
الدليل Evidence					
12.1 Reflects critically on professional practice. يتفكر بصورة ناقدة في الممارسات المهنية.	1	2	3	4	
12.2 Engages in personal and professional development. يشارك في التطوير المهني والشخصي.	1	2	3	4	
12.3 Recognizes the role of the SEC policies in school governance. يتعرّف على سياسات دور المجلس الأعلى للتعليم في إدارة المدرسة.	1	2	3	4	
12.4 Meets ethical, accountability, and professional requirements. يحقق متطلبات المسؤولية الأخلاقية والمهنية.	1	2	3	4	
Total points for this section (40 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (40)					
Average for this section: (Total score divided by 10) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 10)					

QU COLLEGE OF EDUCATION EXPECTATIONS FOR PROFESSIONALISM

توقعات كلية التربية/ جامعة قطر لمهنية المعلمين

PROFESSIONAL BEHAVIORS	السلوكيات المهنية				
1.0 Attendance and Punctuality	1.0 الحضور ودقة المواعيد				
الدليل Evidence					
1.1 Arrives on time. يصل في الموعد	1	2	3	4	
1.2 Stays until the end of the school day. يبقى حتى نهاية اليوم الدراسي	1	2	3	4	
1.3 Notifies mentor and supervisor if absent. يُبلِّغ المدرس المعاون والموجه عند الغياب	1	2	3	4	
1.4 Makes up missed days. يُعوِّض أيام الغياب	1	2	3	4	
2.0 Professionalism	2.0 المهنية				
2.1 Dresses appropriately. يُلبس ملابس مناسبة	1	2	3	4	
2.2 Demonstrates preparedness. يُظهر الاستعداد	1	2	3	4	
2.3 Demonstrates a positive attitude. يُظهر سلوكاً إيجابياً	1	2	3	4	
2.4 Willingly accepts responsibilities. يُقبل المسؤوليات برضاً	1	2	3	4	
2.5 Completes tasks as instructed. يُكمل المهام حسب الإرشادات	1	2	3	4	
2.6 Seeks advice and/or feedback. يُطلب النصيحة و/أو التغذية الراجعة	1	2	3	4	
2.7 Accepts feedback constructively. يُقبل الملاحظات بشكل بناء	1	2	3	4	

2.8 Demonstrates respect for mentor, students, parents, and others يُظهر احتراماً للمدرس المعاون وللطلاب وللاباء وللآخرين	1	2	3	4	
2.9 Assumes responsibility for routine tasks without being asked repeatedly. يتولى مسؤولية المهام الروتينية بدون تكرار الطلب	1	2	3	4	
2.10 Completes routine paperwork on time. يُنهي الأوراق الروتينية في مواعيدها	1	2	3	4	
Total points for this section (56 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (56)					
Average for this section: (Total score divided by 14) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 14)					

PART III. PROFESSIONAL DISPOSITIONS

الجزء الثالث : التوجهات المهنية :

التدريس Teaching					
1. Content: Upholds high standards for content knowledge for all students. المحتوى : يحافظ على معايير مرتفعة لمعرفة المحتوى لدى جميع الأطفال	1	2	3	4	
2. Pedagogy: Makes decisions consistent with the belief that all students can learn. التدريس : يتخذ قرارات بما يتفق مع الاعتقاد أن كل طفل لديه القدرة على التعلم .	1	2	3	4	
3. Diversity: Validates student' unique strengths and ways of learning. التنوع : يتأكد من نقاط القوة الفريدة وطرق التعلم لدى الأطفال	1	2	3	4	
4. Technology: Demonstrates willingness to adopt the most appropriate learning resources, including ICT resources. التكنولوجيا: يظهر رغبة في تبني معظم مصادر التعلم المناسبة، بما في ذلك مصادر تكنولوجيا المعلومات .	1	2	3	4	
البحث العلمي Scholarship					
5. Problem Solving: Recognizes the importance of and uses a systematic approach to problem	1	2	3	4	

solving and decision-making. حل المشكلات: يدرك أهمية المنهج المنظم ويستخدمه لحل المشكلات واتخاذ القرارات .					
6. Scholarly Inquiry: Reflects on personal beliefs and practices about teaching and learning. الاستقصاء البحثي : يتفكر في معتقداته الشخصية وفي ممارسات التدريس والتعلم.	1	2	3	4	
Leadership القيادة					
7. Ethical Values: Treats all student, parents, and colleagues with fairness and dignity. القيم الاخلاقية : يعامل جميع الأطفال وأولياء الامور وزملاءه بإنصاف ونزاهة	1	2	3	4	
8. Readily engages with new opportunities and tasks. يشترك طواعية في فرص ومهام جديدة	1	2	3	4	
Total points for this section (32 possible): مجموع الدرجة الكلية على هذا القسم (32)					
Average for this section: (Total score divided by 8) معدل الدرجة على هذا القسم (الدرجة الكلية مقسومة على 8)					

Comments (ملاحظات):

Strengths (نقاط القوة):

Areas for improvement (المجالات التحسين):

Summary (الخلاصة)

Intern Signature (توقيع المتدرب): _____ Date (التاريخ): _____

Observer Signature (توقيع الملاحظ): _____ Date (التاريخ): _____